

2025 年 5 月 23 日

甲賀市土山町「地域連携 smile プロジェクト」

土山中学校の生徒が英訳！インバウンド向けに地元のおすすめスポットを紹介！

きやったまっばい

「いこうか！土山町CYATA map 英字版」を発行します！

滋賀県甲賀市の土山サービスエリア（上下集約）（運営：土山ハイウェイサービス株式会社、本社：滋賀県甲賀市、代表取締役社長：植田 重弘）は、甲賀市立土山中学校（校長：玉野 宏）と協力し「いこうか！土山町CYATA^{きゃった}
map^{まっぷ} 英字版」を発行します。

このマップは、株式会社平和堂フレンドマート土山店（店長：林 裕）、道の駅あいの土山（代表取締役：正木 仙治郎）、甲賀市立土山小学校（校長：玉井 まゆみ）と連携し、土山小学校の児童が選んだ土山町のおすすめスポットを紹介する「いこうか！土山町CYATA map 2024 夏号」の日本語版を、甲賀市立土山中学校（校長：玉野 宏）の生徒が英訳したものです。

この取り組みは、甲賀市土山町をより豊かな町にしようとする地域の活性化を目的とした「地域連携 smile プロジェクト」の一環として実施しております。近年、急増するインバウンド（訪日外国人旅行者）の方々に、土山町の魅力を知ってもらいたいという土山中学校の生徒のみなさんの思いから、英訳し発行する運びとなりました。

詳細は、別紙のとおりです。



「CYATA map (きゃった まっぷ) 英字版」

【別紙】

「いこうか！土山町 ^{きゃった まっぷ} CYATA map 英字版」について

1. 配布開始日 2025 年 5 月 24 日（土）～
2. 配布場所 新名神高速道路 土山サービスエリア
甲賀市観光まちづくり協会 他
3. 配布枚数 1,000 部
4. 仕 様 A3 版 2 つ折り、両面カラー、マットコート

5. 制作までの経緯

- | | |
|--------------------|--|
| 2023 年 10 月 | 「いこうか！土山町 CYATA map」を初発行 |
| 2024 年 7 月 | 内容をリニューアルした「いこうか！土山町 CYATA map 2024 夏号」を発行 |
| 2025 年 2 月上旬 | 土山中学校から英字版の発行について土山ハイウェイサービスに打診 |
| 2025 年 3 月中旬 | CYATA map を英訳した原稿を土山ハイウェイサービスへ提出 |
| 2025 年 3 月下旬 | 制作開始 |
| 2025 年 5 月中旬 | 完成 |
| 2025 年 5 月 24 日（土） | から配布開始 |

◇お客さまからのお問合せ先

土山ハイウェイサービス株式会社

TEL.0748-66-1660（9：00～20：00）

滋賀県甲賀市土山町南土山字尾巻甲 1122-74

<https://www.ohmitetudo.co.jp/tsuchiyama/>



●2024 年 8 月 1 日リリース

「いこうか！土山町 CYATA map 2024 夏号」を発行します！」

<https://www.ohmitetudo.co.jp/file.jsp?id=12786>

●2023 年 9 月 29 日リリース

「土山小学校創立 150 周年記念 CYATA map 発行」

<https://www.ohmitetudo.co.jp/file.jsp?id=9918>

【参考】

甲賀市立土山中学校

東海道 53 次の第 49 番目の宿場であった土山は、歴史的な名勝も数多く、また、鈴鹿山脈のふもとに広がる壮大な山々とその谷間を縫うように流れる清らかな川の水は、山紫水明と呼ぶにふさわしい自然景観を創り出しています。

さらに、土山茶で有名な美しい茶園が広がる沿道は、自然と人との営みの調和を表現しているようであり、この恵まれた環境のもとで土山中学校では日々の教育活動を充実させてまいりました。

本校は、美しい自然と豊かな歴史に育まれた「ふるさと土山」のよさを生かし、伝統を受け継ぎながら、生きる力を育み、未来を切り開く、心豊かでたくましい生徒を育成するために次の教育目標を設定しています。



＜学校教育目標＞

「仲間を思いやり、自ら探求をする、活気に満ちた生徒を育成する」

めざす生徒像 「自主」より良い生き方を選択し、自らの目標達成に向けて努力する生徒
「敬愛」自他の命を大切にし、仲間と共に心豊かに生きようとする生徒
「健康」たくましい心と体を養い、生き生きと活動する生徒

このような教育目標を実現させるためには、教師自身が創意・熱意・行動力にあふれていることと、人間味豊かで信頼される教師集団を形成することを目指し、保護者との綿密な連携を図りながら、生徒個々の可能性を引き出せるよう努力して参りたいと思っております。

また、地域に根ざし、地域と共に歩んできた土山中学校の教育活動は、何よりも、地域の学校として、地域の方々から信頼され続けることが大切です。今まで築かれてきた地域との信頼関係をもとに、さらに地域の方々の願いを受け止めながら、土山中学校教育を推し進めて参りたいと思っております。